



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
GUEY CHIEN - Tradutor Público e Intérprete Comercial

巴西國家法定中葡文公證翻譯 - 桂謙

Traduções Comerciais, Técnicas e Jurídicas. Idiomas: Chinês - Português

Matrícula N°: 974 da Junta Comercial do Estado de São Paulo

RG: 16.233.164-2 CPF: 023.129.468-90 CCM: 2.933.420-9

R.Itapuíuna 1800 B. 12 cj.31. V. Andrade São Paulo- SP CEP: 05707-001 Tel: (11)5575-3536 pauloguey@gmail.com

LIVRO: 96

TRADUÇÃO/VERSÃO: 21034

FOLHA: 1

[Eu GUEY CHIEN, abaixo assinado, dou fé os devidos fins, que me foi apresentado um documento redigido em chinês, o qual traduzo a parte em chinês para o vernáculo no seguinte teor]

Transcrição de Histórico escolar do Ensino Médio

[foto do titular]

No:003601

Nome do titular: Li Shuang

Sexo: Feminino

Número da registro:08042040206

A aluna está estudando na Escola de ensino médio No. 9 da Cidade de Pequim, e fez o exame de graduação do ensino médio organizado pela nossa cidade e exames de várias disciplinas onde teve sua aprovação. Eu, por meio deste, emito este certificado.

Abril de 2007

[carimbo da Instituto de Exames de Educação de Pequim]

Resultados das disciplinas:

Língua Chinesa:	BOM	Matemática:	BOM
Língua estrangeira:	BOM	Política:	BOM
Física:	Regular	Química:	BOM
Biologia:	Ótimo	História:	BOM
Geografia:	Regular	Educação Física:	Ótimo
Técnica da informação:	Regular		
Ciência da arte:	Ótimo		

Resultados de disciplinas:

Experimento de física:	Regular
Experimento de química:	Regular
Experimento de biologia:	Regular
Técnica do trabalho:	Regular

Este documento foi assinado digitalmente por Guey Chien.
Para verificar as assinaturas vá ao site <https://www.portaldeassinaturas.com.br:443> e utilize o código 63F5-924B-3235-CA2C.



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
GUEY CHIEN - Tradutor Público e Intérprete Comercial

巴西國家法定中葡文公證翻譯 - 桂謙

Traduções Comerciais, Técnicas e Jurídicas. Idiomas: Chinês - Português

Matrícula N°: 974 da Junta Comercial do Estado de São Paulo

RG: 16.233.164-2 CPF: 023.129.468-90 CCM: 2.933.420-9

R. Itapuíuna 1800 B. 12 cj.31. V. Andrade São Paulo- SP CEP: 05707-001 Tel: (11)5575-3536 pauloguey@gmail.com

LIVRO: 96

TRADUÇÃO/VERSÃO: 21034

FOLHA: 2

[Segue o documento original]

		NO: 003601	
姓 名: 李爽	考试科目成绩:		
性 别: 女	语文: 良	数学: 良	
报名号: 08042040206	外语: 良	政治: 良	
	物理: 及格	化学: 良	
	生物: 优	历史: 良	
	地理: 及格	体育: 优	
	信息技术: 及格		
	艺术学科: 优		
该生在 北京九中 就读, 参加了我市统一组织的高中毕业会 考, 各学科的考试、考查成绩合格, 特发此证。		考查科目成绩:	
		物理实验: 合格	
		化学实验: 合格	
		生物实验: 合格	
		劳动技术: 合格	

[Nada mais me foi pedido para traduzir do documento acima, que assino na data abaixo, com assinatura digital]

São Paulo, 8 de fevereiro de 2023

GUEY CHIEN

Tradutor Público e Intérprete Comercial

JUCESP No. : 974

PROTOCOLO DE ASSINATURA(S)

O documento acima foi proposto para assinatura digital na plataforma IziSign. Para verificar as assinaturas clique no link: <https://www.portaldeassinaturas.com.br/Verificar/63F5-924B-3235-CA2C> ou vá até o site <https://www.portaldeassinaturas.com.br:443> e utilize o código abaixo para verificar se este documento é válido.

Código para verificação: 63F5-924B-3235-CA2C



Hash do Documento

9BF5B71B3FF5A6C50A560634D73E790CE14857567BDBF61805DFF5010A5E50C2

O(s) nome(s) indicado(s) para assinatura, bem como seu(s) status em 08/02/2023 é(são) :

☒ Guey Chien (Signatário) - 023.129.468-90 em 08/02/2023 15:51
UTC-03:00

Tipo: Certificado Digital

